



South Australian
Certificate of Education

Vietnamese Continuers

2024

Question booklet 1

Section 1: Listening and Responding (Questions 1 and 2) 10 marks

- Answer **all** questions in Section 1
- Write your answers in this question booklet
- Allow approximately 30 minutes

Download these resources to complete the examination

[Listening and responding text 1.mp3](#)

[Listening and responding text 2.mp3](#)

Section 2: Reading and Responding

Part A of Section 2 (Question 3) 10 marks

- Answer **all** questions in Part A
- Write your answers in this question booklet
- Allow approximately 20 minutes

Examination information

Materials

- Question booklet 1 (Section 1 and Part A of Section 2)
- Question booklet 2 (Part B of Section 2)
- Question booklet 3 (Section 3)
- SACE registration number label

Instructions

- Use black or blue pen

Total time: 130 minutes

Total marks: 55

© SACE Board of South Australia 2024

The SACE Board of South Australia acknowledges that this examination was created on Kaurna Land. We acknowledge First Nations Elders, parents, families, and communities as the first educators of their children, and we recognise and value the cultures and strengths that First Nations students bring to the classroom. We respect the unique connection and relationship that First Nations peoples have to Country, and their ever-enduring cultural heritage.

Attach your SACE registration number label here



Government
of South Australia

SECTION 1: LISTENING AND RESPONDING (Questions 1 and 2)

(10 marks)

You will hear two texts in Vietnamese. Each text will be read twice. There will be a 1-minute break between the first and second readings of each text. You may make notes at any time.

TEXT 1

You will have 3 minutes to answer Question 1 after the second reading of Text 1. Answer in *English*.

1. (a) What is the speaker's view on bánh mì? Support your answer with evidence from the text.

_____ (1 mark)

- (b) According to the speaker, why is bánh mì so popular?

_____ (1 mark)

- (c) How is bánh mì different from hamburgers or sandwiches? Support your answer with evidence from the text.

_____ (2 marks)

You may make notes in this space.

TEXT 2

You will have 6 minutes to answer Question 2 after the second reading of Text 2. Answer in *English*.

Vocabulary

Làng nghề thêu tay hand embroidery craft village

Thêu tranh chân dung embroider portraits

Thêu nổi gân lá embroidering leaf veins

2. (a) What are Thanh and Tin's views on Vietnamese hand embroidery? Fill in the table below.

<i>Thanh</i>	<i>Tin</i>

(2 marks)

(b) How challenging is it to achieve a complete hand embroidery work? Justify your answer with evidence from the text.

(3 marks)

(c) Why is Thanh worried about the future of hand embroidery?

(1 mark)

You may make notes in this space.

SECTION 2: READING AND RESPONDING, PART A (Question 3)

(10 marks)

Read Text 3 and then answer Question 3 in *English*.

TEXT 3

Adelaide, ngày 05 tháng 07 năm 2024

Kính thưa ba mẹ,

Con đã đến Adelaide được hơn một tuần rồi. Con xin lỗi đã không viết thư ngay cho ba mẹ. Con xin ba mẹ thông cảm cho con.

Khi máy bay đáp xuống phi trường Adelaide, thời tiết đang là mùa đông. Con lạnh run cầm cập dù đã mặc bên trong ba áo, bên ngoài thêm một áo khoác dài, đeo găng tay và đội mũ len.

Ba mẹ kính mến,

Đêm đầu tiên, con không ngủ được dù có lò sưởi và đắp bốn lớp chăn. Hai ngày sau, con phải đến trường. Ôi tiếng Anh ở Úc lạ lắm! Dù ở Việt Nam con đã học tiếng Anh trước khi qua Úc mà cả tuần rồi con nghe chẳng hiểu rõ. Làm bài nào con cũng phải tra từ điển mất rất nhiều thì giờ, nhưng con cố gắng thức khuya để làm cho xong.

Ba mẹ biết không, khi con không hiểu bài giảng trong lớp, con đã mạnh dạn lên hỏi thầy cô giáo. Họ rất thân thiện, và sẵn sàng trả lời những thắc mắc của con. Các bạn cùng lớp rất tử tế. Họ luôn giúp con khi con không hiểu rõ.

Con tự hứa với mình là con sẽ cố gắng học để đạt được kết quả tốt và không phụ lòng ba mẹ. Con vẫn nhớ câu ba mẹ thường nói “Có công mài sắt, có ngày nên kim”.

Thôi con xin ngừng bút. Con chúc ba mẹ mạnh khỏe. Cuối năm con sẽ về ăn Tết với ba mẹ.

Con gái của ba mẹ,

Linh

You may make notes in this space.

3. (a) What challenges did Linh face in her first week in Adelaide? Support your answer with evidence from the text.

(4 marks)

- (b) How did Linh overcome her difficulties?

(3 marks)

- (c) What does ‘có công mài sắt, có ngày nên kim’ mean in the context of this text?

(3 marks)



VIETNAMESE (CONTINUERS) EXAMINATION 2024

Listening Passages

Section 1: Listening and Responding

Text 1

Bánh mì Việt Nam là một món ăn bình dân, ngon rẻ và tiện lợi. Trên những đường phố nhỏ ở Việt Nam vào buổi sáng có nhiều người thích ngồi quanh những dãy bàn vừa ăn bánh mì vừa ngắm cảnh đường phố.

Không giống với bánh mì hamburger hay sandwich, bánh mì Việt Nam có vỏ bên ngoài giòn, bên trong xốp mềm. Đặc biệt là bên trong ruột rộng để cho thêm các loại nhân. Nhân trong một ổ bánh mì Việt Nam, thường có cà rốt chua, dưa leo, thịt, nước tương và rau thơm. Thịt có thể là thịt heo quay, thịt gà hay nem nướng tùy theo ý thích của người mua.

Tại sao bánh mì trở nên nổi tiếng khắp nơi? Có lẽ món ăn này có sự kết hợp hài hòa giữa ẩm thực phương Tây và Việt Nam.

Ở Úc bây giờ bánh mì được rất nhiều người ưa thích. Đi đâu cũng thấy tiệm bánh mì. Có những tiệm bánh mì, vào buổi trưa, chúng ta có thể thấy người ta phải sắp hàng dài để mua. Đợi hơn 15 phút là bình thường.

Ngày nay không chỉ người Việt Nam mà những sắc dân khác trên thế giới cũng thích món bánh mì này.

Text 2

- Tín:** Thanh ơi, mình mới đi thăm làng thêu tay ở Bình Dương.
- Thanh:** Thanh biết Tín thích tranh thêu tay mà.
- Tín:** Đúng thế.
- Thanh:** Thanh biết, làng nghề thêu tay ở Việt Nam đã có từ nhiều năm và được xem là di sản văn hoá của đất nước. Tranh thêu tay của Việt Nam còn được xuất khẩu sang Nhật Bản, Hàn Quốc, Singapore, nước Mỹ và Châu Âu.
- Tín:** Tín được biết là làm xong một tác phẩm thêu, các người thợ thêu phải qua nhiều giai đoạn như: vẽ mẫu, căng vải, chọn chỉ màu rồi mới bắt đầu thêu. Vẽ mẫu thêu trên vải rất khó, vì vậy người thợ thêu gần như phải là họa sĩ.
- Thanh:** Như vậy quá khó phải không?
- Tín:** Đúng thế, khó nhất là thêu các đường cong, đường viền, và thêu nổi gân lá. Đường chỉ phải đan vào nhau mịn màng. Đường chỉ càng mịn màng thì sản phẩm càng có giá trị.
- Thanh:** Thanh biết ngày nay tranh thêu tay rất được nhiều người thích. Có nhiều người mua tranh thêu tay để treo trong nhà.
- Tín:** Tín được biết là tùy theo nhu cầu và sở thích, khách hàng có thể đặt thêu trên các bộ quần áo, và thêu tranh chân dung cho từng người theo đơn đặt hàng.
- Thanh:** Thanh lo là nếu không có ai gìn giữ và phát triển thì chắc chắn nghệ thuật thêu tay sẽ không còn nữa. Càng ngày càng có ít người muốn theo nghề này.
- Tín:** Tín cũng nghĩ như vậy.



South Australian
Certificate of Education

Vietnamese Continuers

2024

Question booklet 2

Section 2: Reading and Responding

Part B of Section 2 (Question 4) 15 marks

- Write your answer in this question booklet
- Allow approximately 40 minutes

2

© SACE Board of South Australia 2024

Copy the information from your SACE label here

SEQ	FIGURES	CHECK LETTER	BIN
<input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>



Government
of South Australia

SECTION 2: READING AND RESPONDING, PART B (Question 4)

(15 marks)

Read Text 4 and then answer Question 4 in 200 to 250 words in *Vietnamese*.

TEXT 4

Mới đây một học sinh lớp 12 đã viết trên bản tin trực tuyến nhà trường, nhiệt tình ủng hộ việc học sinh làm việc bán thời khi đang đi học.

Đây là ý kiến của một phụ huynh khi đọc được ý kiến trên.



Làm việc khi còn đang đi học? Tại sao không?

8h

‘Đối với nhiều học sinh Úc, việc làm thêm là chuyện bình thường nhưng liệu có đúng không?’

Con trai tôi đang học lớp 12 và có một việc làm bán thời. Thật không may con tôi rất ham vật chất. Nó không hiểu rằng sau này nó chỉ kiếm được việc làm với lương cao nếu kết quả học tập xuất sắc!!

Điều quan trọng là con tôi nên tập trung vào việc học tập. Việc làm thêm không đem lại ích lợi lâu dài. Tôi thật sự khó thuyết phục con trai tôi rằng học tập là điều quan trọng nhất lúc này. Tôi thấy bạn thật vô trách nhiệm khi viết bài báo này!!

Làm việc khi đang đi học? Tuyệt đối không!!



You may make notes in this space.

Vietnamese Continuers

2024

Question booklet 3

Section 3: Writing in Vietnamese (Question 5) 20 marks

- Respond to **one** option in Section 3
- Write your answer in this question booklet
- Allow approximately 40 minutes

3

© SACE Board of South Australia 2024

Copy the information from your SACE label here

SEQ	FIGURES	CHECK LETTER	BIN
<input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>



Government
of South Australia

SECTION 3: WRITING IN VIETNAMESE (Question 5)

(20 marks)

5. Choose **one** option from this section and respond in 250 to 300 words in *Vietnamese*. Write the number of the option that you choose in the box provided at the top of page 3.

Option 1

Write a letter to a Vietnamese newspaper, persuading readers to use public transport rather than buying a car.

Hãy viết một lá thư cho một tờ báo tiếng Việt, thuyết phục người đọc dùng phương tiện công cộng thay vì mua xe hơi.

Option 2

You have a film club meeting and you are commenting on a film you have seen. Write the script of a speech, evaluating the film for the club.

Em họp mặt với câu lạc bộ phim ảnh và bình luận về một cuốn phim đã xem qua. Hãy viết một bài phát biểu đánh giá về cuốn phim này cho câu lạc bộ đó.

Option 3

Many people in Australia are now faced with water shortages or serious drought. Write an article for Youth Vietnamese newspaper about ways in which families, schools, and communities can save water.

Nhiều người ở Úc hiện đang trải qua tình trạng thiếu nước hoặc hạn hán trầm trọng. Em hãy viết một bài báo cho tờ báo Người Việt về cách mà gia đình, trường học và cộng đồng có thể tiết kiệm nước.

Option 4

Your Vietnamese class is running a short story competition. Write a short story which begins as follows:

'It was a dark night. Suddenly, it began to rain heavily and I heard loud sounds of thunder. Something happened that night that changed my life.'

Lớp tiếng Việt của em đang tổ chức một cuộc thi viết truyện ngắn. Viết một câu chuyện ngắn bắt đầu như sau:

'Đó là một đêm tối. Bỗng nhiên trời bắt đầu mưa to và có tiếng sấm lớn. Một điều gì đó đã xảy ra vào đêm ấy đã làm thay đổi cuộc đời tôi.'

You may make notes in this space.

